1-7*

5.50 The History of the Ama Tshezi as heard from the
(1) Oldest man of this district. Told by (Mr.) S. T. Mnto
P.P. 1-7 [O] K11/15 Mapuzi Sch.
Indexed ✓ 1/3/39 P. W. Mgandulu C. P.

AmaTshezi

Inkosi yokuqala yayingu Tshezi, owayepete isizwana ekwakusitiwa nga ma Bomvu kwa Zulu. Kwati ngeza mfazwe zika Tshaka, walwa u Tshezi no Tshaka kakulu. Ute u Tshezi akudinwa zimfazwe zeminyaka wafudukela ema Mpondweni e Mtintsasa kwinxowa lako Mkulu. Na ngoku usekona lo Mtintsasa.

Kute ngeloxesha kwaqekeka inqanawe e-Lambaza. Aza ama Mpondo alwa na-Belungu abaphuma kulonqanawe. Oyiswa ama Mpondo. Ate ama Mpondo akubona ukuba oyoyiswa, amema ama Tshezi. Baboyisa abelungu. Bababulala bonke, kwa sala amantombazana amabini ne nkwenkwe. Enye intombi yazekwa ngu-Tshomane um Mpondo, enye yazekwa ngu Ceza umjana ka Tshezi. Namhlanje ama Kam la seyisisizwe azalwa ngu Ceza.

Wasuka ke u Tshezi e Mtintsasa waya pezu ko Mzimvubu kulendawo kutiwa kuse Qaukeni namhlanje. Kulapho wafela kona. Washiya onyana abango Tyingana, no Matshoba, no Jalamba no Tembu kwindlu enkulu. Kwenye indlu ushiye u Ceza ekunene. Kwenye indlu,- kweyase Qadini washiya u Mtibe.

(2) s. (50) K11/ 15 2

Kwi Qadi lesibini ushiye u Mwangu. Kwenye indlu ushiye u Xhiba.

Ute u Tshezi akufa onyana bake bawelela ngeneno ko Mgazi, baka, bazala ababo onyana. Kute ukuze bemke ema Mpondweni, kwaxabana u Gambushe unyana ka Jalamba no Ngqungqushe inkosi yama Mpondo uyise ka Faku. Wemka ke u Gambushe waya kwaka e Ntlonyane, e Xŏra (Elliotdale)

U Jalamba yena uzele u Mmbeli, wazala u Gambushe, wazala u Nkqayiya: U Njinyana uzele u Mbelu, u Mbelu wazala u Makunzi. U Makunzi ufuduke kunye no Gambushe ukuza kulo mhlaba. U Makunzi wabetă inkomo zokwaka umhlaba ku Ngubencuka, u Gambushe wabetă ku Hintsa.

Ama Mpondo amema ama Băca afunza impi ayakuhla e Xora. Amtimba inkomo u Gambushe. Ngenye imini amqubula u Makunzi wabalekela kwa Mfundisi e Wilo, wagongqa: Unyana ka Makunzi u Ngozi walukela e skolweni kunye no George Dukada u Mosa wase Qokolweni. Ama Mpondomse ngeloxesha ayese Ngcwanguba. Intombi ka Makunzi iyendela ku Myeki inkosi yama Mpondomse.

Digitised by the Open scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017

(3) s. (50)

K11/15 3

ama Tshomane ayesekwa Gcaleka ngeloxesha.
Ama Mpondomse aliwa ngama Tshezi oyiswa. Ate ama Mpondomse akoyiswa asabela e Rode. Waza ke u Makunzi waphuma esikolweni. Lazola. Kodwa ama Mpondo ayemana ezisa inkomo zawo etyisa amazimba ama Tshezi. Ngelo xesha kwangena umlungu. Laxola.

Amasiko: Lisiko elikoyo nakwezipina isizwe sakwa Ntu idini eli. Kwa Zulu inkomo yedini ibitsityelwa ngumntu ayi hlabe pantsi komkono, ife kwangoko. Isiko eliwele besakuya e Mzimvubu ibe leloku-suwa kwe nkomo yedini emlanjeni ekutiwa li Khukapi. Inkomo yedini ibiqondwa ngo ku kala nokucampa. Iqityiwe ke isiwe pezu kwalo mlambo. Ixelwe, kodwa ingatyiwa inyama yayo, ishiywe apo inikelwe kulo mlambo. Bati bakubuya abobantu ba-xele enye inkomo bayitye.
Xa kuthomba intonjane kwakusinwa kuguqunwa. Ukutshila xa kwaluka ama kwenkwe kuze nama Gcaleka ngexesha lika Makunzi ngalo ndlala inkulu ka Nongqause (1857) Amanye ama Gcaleka ate aku funyanwa yindlala ka Nongqause abacela kuti. Nokutshaya kufike nama Gcaleka. Ama

Digitised by the Open scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017

④ K11/15 4

Ishezi ayengatshayi zingqawe. ayesila igwaba alirogele ngempumlo.
Ingubo zabo yayizimfele zenyamakazi. Utyalwa babungengaka. Babasilwa ngeengqayi. Bugalele kweituba ebekupkete u Pali unyana ka Makunzi. U Pali nguyise wenkosi u Yyelinzima le ibe indibalisela elilivo.
Ngeloxesha kwakutyelwa ezityeni zodongwe (ingqayi), nasezitebeni zemizi. Amazembe namagaba ayesenziwa ngentsimbi. Lentsimbi yayitatwa ematyeni awayefunyanwa e Mzongoma kwintatyana epezu ko Mgazi. Lamatye ayenyibilikiswa ngomlilo wenkuni zom Hlakoti uwutelwa ngemfuto yesikumba.
Amaqgira ayeseko kwakwa Zulu. Wake u Tshaka wacapazela igazi lebokwe ebuhlanti waza ke wabiza amaqgira okuvumisa. Wawabuza ukuba ligazi lantonina elo. Laqondwa liqgira lalinye. Walwapoza eliweni onke lomaqgira ayekohliwe.
Intombi yayisiti xa yendiswayo isiwe zezinye kulomzi unesoka. Kulo tyolwe lomini kugodukwe kwangoko kungalalwa. Kuelwe, ishiywe intombi esokeni.

Digitised by the Open scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017

Iti ke isakumita intombi leyo kukiwe umti ehlatini. Lo mti kutiwa sisicakati, utyalwa eselweni. Umfazi umana esela wona aku-nxanwa angaseli amanzi. Uti ke akuzala aulahle lomti, kukiwe omnye oza kusela noana. Usana lumana luhlanjwa kusasa nokutshona kwe langa lumane lusomiswa ngokufutwa ngomlilo lude lube nyanga ntatu. Kodwa lonto yayekwa ngoku.

Ukwaluka. Pambi kokuba umakwenkwe ayekwaluka agale aye emlanjeni ahlambe exela nezinto ezimbi awayeke azenza. Esakugqiba ukwaluka akazityeli ngokwaloo uku-tya atyiswa ngamakankata. Amanzi aba-waseli batya iidaka. Kufuneka abakweta bangxongxe xa belele. Xa bahambayo bangati ngqo. Kukiwa isundu kwenziwe imihlambi yokutshila. Batshile, bebongwa, ku kala inggonggo. Emva koko bapuma ze e tontweni bashiye yonke into nenwele ne ngubo za bo yonke into; bayo kuhlamba e-mlanjeni. Bati xa babuyayo banggongwe ngabantu abangamadoda kunye nee nkomo. Baye kutata ingubo ezintsha (imbalo) etontweni. Bambatiswe ngengubo zabo ezintsha. Bahamba nenkomo ezo baye ebuhlanti. Batambise

Digitised by the Open scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017

⑥ s. (50) K11/15 6

amafuta epehla entloko. Bapiwe ke izinto ezinje ngenkomo, nebokwe, negiya, nezi-tya. Amafuta njoku akasatanjiswa. Kudala kwakuxelwa inkomo xa kutshilw--ayo. Ngoku yimigidi yotywala. Impahla yobukweta itshiselwa etontweni kunye ne tonto.

Infazwe. Xa kuyiwa emfazweni kwaku funwa umntu olixwele awunyange umkosi uti xa uza kuya uhlambe emlanjeni ngomti ekutiwa yintelezi abatembele ngawo engozini. Bakubuya emfazweni bapinde ba hlanjwe ngentelezi. Yayekwa ke njoku lonto. Ukutwasa kwehlobo kwakufunwa ixwele abantu bagqashulwe ubetelelwe umzi ukuze kungabeti zulu. Ukungena kokwindla lekatyiswa uli bo lelotola kunye namayeza.

Maconini: Umfazi ubengavunyelwe ukuba ukuba abize uyise wendoda yake. Ubeŝti akumbiza bemke bonke abafazi babuye nebokwe ne nkomo kuxelwe baze ba xolelwe. Kutiwa ke ukubizwa kwalonto ba coninisiwe. Elinye isiko yingqiti ekwaku tshecwa umnwe wosana uncanyatiselwe eludu-ngeni. Kutshecwa ucikicane ngokwesigelo.

Digitised by the Open scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017

Map tracing the movement of the
Ama Tshezi tribe from Zululand to Xosaland.

50 (circled)

Encl S. 50

Writer: J. J. Mnto,
Mapuzi Sch.
P.O. Mqanduli.
C.P.

50
K11/15
7*

Digitised by the Open scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017